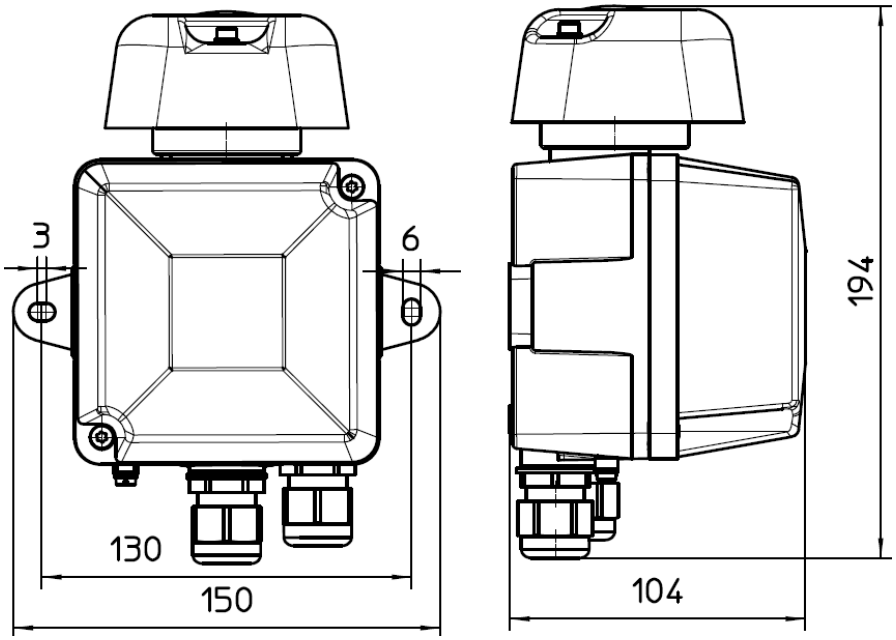
# TWIN-EExII

## Telefonzweit- und Signalwecker
## Second telephone alarm and signal unit

**Typ 5842/1**

**Maßbild / Dimensions**




**Verwendungshinweise**

Der Telefonzweit- und Signalwecker TWIN-EExII ist speziell für die Verwendung in explosionsgefährdeten Industriebereichen konstruiert und erlaubt das Betreiben in Gebäuden und im Freien. Über einen Schiebeschalter lässt sich der TWIN-EExII in die folgenden Betriebsarten schalten:

- Telefonzweitwecker
  In dieser Betriebsart wird der TWIN-EExII mit einem Telefon (mit W-Ader-Anschluss) zusammengeschaltet, um ein weiteres akustisches und optisches Signal entfernt vom Telefon zu erzeugen. Das akustische Signal endet mit dem Ruf. Das optische Signal bleibt während der Rufpausen bestehen (Rufpausenüberbrückung).
  Das optische Signal endet ca. 4 s nach dem letzten Ruf. Die Speisung der optischen und akustischen Signale erfolgt aus dem 230 V Netz. Angesteuert werden die Signale durch die Rufwechselspannung. Bei Ausfall des Netzes erfolgt keine Signalisierung.
- Signalwecker
  In dieser Betriebsart werden durch das Anlegen des 230 V Netzes die akustischen und optischen Signale erzeugt.

**Application Notes**

The TWIN-EExII is especially conceived for use in industrial hazardous areas, allowing operation in industry buildings and outdoors. The DIP switch of the TWIN-EExII can be used to switch the device to the following operating modes:

- Second telephone alarm
  For this operating mode the TWIN-EExII is connected with a telephone (with a W conductor) to generate a further acoustic and optical signal away from the telephone. The ringing ends the acoustic signal. The optical signal remains during the ringing pauses (ringing pause bridging).
  The optical signal ends approx. 4 sec. after the last ring.
  The optical and acoustic signals are supplied from the 230 V line. The ringing alternating current is used for controlling the signals. In case of a loss of line voltage there will be no signaling.
- Signal unit
  In this mode the acoustic and optical signals are generated upon connection to the 230 V line.

**Montage**

Der TWIN-EExII ist für die Wand und Deckenmontage geeignet. Die Anbaumaße sind dem Maßbild (siehe „Maßbild“) zu entnehmen. Befestigungselemente und Untergrund müssen das Gewicht des Gerätes (ca.1,5 kg) tragen können. In Räumen mit starker Staub und/oder Wassereinwirkung sollte die Schalltrichteröffnung nach unten zeigen.

**Mounting**

The TWIN-EExII is suited for wall and ceiling mounting. Refer to the dimensional drawing for the mounting dimensions (refer to figure „Dimensions“).
Both the fasteners and the mounting surface must be able to carry the weight of the device (~1.5 kg).
Trumpet opening downwards in the rooms considerably influenced by dust or water.

## Anschließen

Das Anschließen und Einstellen des Gerätes darf nur durch unterwiesenes Fachpersonal erfolgen. Es sind die Vorschriften und Hinweise des jeweiligen Landes zum Anschalten an das öffentliche Telefonnetz bzw. an private Nebenstellenanlagen zu beachten. Es sind die Vorschriften und Hinweise zum Anschalten an das 230 V Netz zu beachten.
Nachfolgende Anschluss- und Einstellvorschriften sind einzuhalten:

- Netzanschluss: Klemmen L1, N, Schutzerde PE, zusätzlich PE am Gehäuse
- Telefonanschluss: Klemmen W, Lb.

## Wahl der Betriebsarten:

- Telefonzweitwecker
  Für das Netz sind die Klemmen L1, N, PE auf der linken Seite im Gerät vorgesehen. Für das Telefonnetz sind die Klemmen Lb, W auf der rechten Seite im Gerät vorgesehen. Der linke Kontakt im Schiebeschalter muss in der Position „Telefonzweitwecker“ stehen (siehe „Einstellen des Schiebeschalters“).
- Signalwecker
  Für das Netz sind die Klemmen L1, N, PE auf der linken Seite im Gerät vorgesehen. Der linke Kontakt im Schiebeschalter muss in der Position „Signalwecker“ stehen (siehe „Einstellen des Schiebeschalters“).

## Wahl der Melodie

Mit den anderen Kontakten des Schiebeschalters lässt sich die Melodie des akustischen Signales verändern (siehe „Einstellen des Schiebeschalters“).

## Connecting

Only especially educated professional personnel may connect and adjust the device. The rules and regulations of each country regarding connections to the public telephone network or private branch exchanges must be observed.
The following regulations regarding connection and adjustments must be obeyed: The rules and regulations of each country regarding connections to the 230 V power supply network must be observed.

- Power supply to terminals L1, N, PE. In addition Protective Earth to housing.
- Telephone connection: Terminals W, Lb

## Choice of operating modes:

- Second telephone alarm

  The terminals L1, N, PE on the left inner side of the device are to be used for connecting to the power supply. The terminals Lb, W on the right inner side of the device are to be used for connecting to the telephone network. The left contact in the DIP switch must be in the position „Second telephone alarm“ (refer to „Setting the DIP switch“).

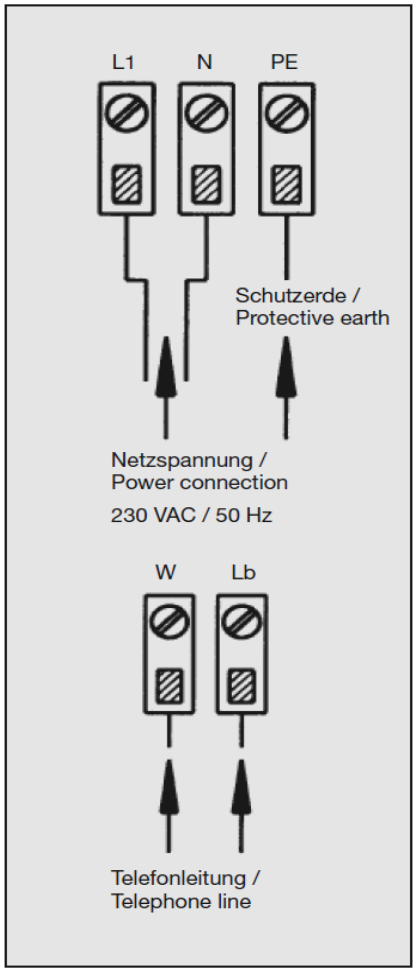
- Signal unit

  The terminals L1, N, PE on the left inner side of the device are to be used for connecting to the power supply. The left contact in the DIP switch must be in the position „Signaling Device“ (refer to „Setting the DIP switch“).

## Choice of melody

The other contacts of the DIP switch may be used to change the melody of the acoustic signal (refer to „Adjusting the DIP switch“).

### Klemmenbelegung / Terminals




### Einstellen des Schiebeschalters / Setting the DIP switch

| Stellung Position | Betriebsart Operating Mode | |
|---|---|---|
| | Telefonzweitwecker<br>Second telephone alarm | |
| | Signalwecker<br>Signal unit | |
| **Stellung Position** | **Melodie Melody** | |
| | Dreiton<br>Three-tone | 16,6 Hz |
| | Dreiton<br>Three-tone | 50 Hz |
| | Dreiton<br>Three-tone | 120 ms ein / 50 ms aus<br>120 ms on / 50 ms off |
| | Dreiton<br>Three-tone | 60 ms ein / 25 ms aus<br>60 ms on / 25 ms off |
| | Zweiton<br>Two-tone | 16,6 Hz |
| | Zweiton<br>Two-tone | 50 Hz |
| | Einzelton<br>Single-tone | Dauerton<br>Continuous tone |
| | Einzelton<br>Single-tone | 120 ms ein / 50 ms aus<br>120 ms on / 50 ms off |

**Recycling**
Die Komplettentsorgung der Geräte erfolgt über den Elektronikabfall. Bei Demontage des Gerätes sind die Komponenten Kunststoff, Metalle und Elektronik separat zu entsorgen.

**Recycling**
The devices may be completely recycled as electronic waste. Upon disassembling the devices, the plastic, metal and electronics components must be disposed of separately.

**Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Typ | 5842 /1 |
| Gerätebezeichnung | Telefonzweit- und Signalwecker TWIN-EExII |
| Gebrauchslage | beliebig (Wand- und Deckenmontage) |
| Gehäuseschutzart | IP66 |
| Zündschutzart und Umgebungstemperatur | II 2 G Ex e mb [ib] IIC T6 Gb / Ex e [ib] mb IIC T6 Gb / -20° ≤ Ta ≤ +40°C<br>II 2 G Ex e mb [ib] IIC T5 Gb / Ex e [ib] mb IIC T5 Gb / -20° ≤ Ta ≤ +50°C<br>II 2 G Ex e mb [ib] IIC T4 Gb / Ex e [ib] mb IIC T4 Gb / -20° ≤ Ta ≤ +60°C |
| Zulassungen | PTB 99 ATEX 2115 / IECEx PTB 13.0048 |
| Netzanschluss | L1, N, PE, PE am Gehäuse<br>230 V -15% +10% / 50 Hz / 60 Hz / PE am Gehäuse |
| Überspannungskategorie | II |
| Vorzuschaltende Sicherung | 500 mA bei 230 V Netz |
| Telefonnetz | W, Lb<br>30 $V_{AC}$ ...75 $V_{AC}$ / 23 Hz ... 54 Hz / 0 $V_{DC}$ ... 63 $V_{DC}$ |
| Akustische Signalisierung | Lautsprecher, nur mit 230 V Netz<br>Signale: Einzelruf / 2-Tonruf / 3-Tonruf<br>Lautstärke: ca. 90 dB(A) in 1m Abstand |
| Optische Signalisierung | 2 Blitzrohren, nur mit 230 V Netz<br>ca. 0,9 Ws, Blitzfrequenz: 1 Hz ... 2 Hz |
| Einschaltdauer | ≤ 60 Minuten bei Ta = +60°C<br>≤ 15 Minuten bei 60 Hz (danach 30 Minuten Pause) |
| Anschlussklemmen | Klemmbereich bis 1,5 $mm^2$ ein- und feindrähtig |
| Kabeleinführung | 2x M20 x 1,5 |
| Gehäusematerialien | Gehäuse: Druckguss-Aluminium / Haube: Polycarbonat |
| Abmessungen | ca. 195 x 150 x 104 mm |
| Gewicht | ca. 1,5 kg |

**Technical specification**

| | |
|---|---|
| Type | 5842 /1 |
| Device designation | Second telephone alarm and signal unit TWIN-EExII |
| Operation position | any (wall mount, ceiling mount) |
| Protection category | IP66 |
| Type of protection and ambient temperature | II 2 G Ex e mb [ib] IIC T6 Gb / Ex e [ib] mb IIC T6 Gb / -20° ≤ Ta ≤ +40°C<br>II 2 G Ex e mb [ib] IIC T5 Gb / Ex e [ib] mb IIC T5 Gb / -20° ≤ Ta ≤ +50°C<br>II 2 G Ex e mb [ib] IIC T4 Gb / Ex e [ib] mb IIC T4 Gb / -20° ≤ Ta ≤ +60°C |
| Approvals | PTB 99 ATEX 2115 / IECEx PTB 13.0048 |
| Power connection | L1, N, PE, PE at housing<br>230 V -15% +10% / 50 Hz / 60 Hz / PE at housing |
| Overvoltage category | II |
| Fuse to be connected in series | 500 mA by 230 V line voltage |
| Telephone connection | W, Lb<br>30 $V_{AC}$ ...75 $V_{AC}$ / 23 Hz ... 54 Hz / 0 $V_{DC}$ ... 63 $V_{DC}$ |
| Acoustic signaling | loudspeaker, only with 230 V line voltage<br>Signals: single tone / 2-tone call/ 3-tone call |
| Optical signaling | Sound pressure level: approx. 90 dB(A) at 1m<br>2 flash tubes, only with 230 V line voltage,<br>approx. 0,9 Ws, Flash frequency:: 1 Hz ... 2 Hz |
| Switch-on time | ≤ 60 minutes by Ta = +60°C<br>≤ 15 minutes by 60 Hz (afterwards 30 minutes of break) |
| Terminals | max. cable cross section 1.5 mm2 single core, fine strand<br>2x M20 x 1,5 |
| Cable entry | Die-casting aluminum / trumpet and colored cap: polycarbonate |
| Housing material | approx. 195 x 150 x 104 mm |
| dimensions | approx. 1,5 kg |
| Weight | |

| CE-CONFORMITÄT | CE-CONFORMITY |
|---|---|
| Wir erklären hiermit, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen<br>der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU,<br>der EMV-Richtlinie 2014/30/EU,<br>der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU<br>und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU befindet.<br>Die entsprechenden Normen, technischen Regeln und Spezifikationen entnehmen Sie bitte der beigefügten Konformitätserklärung und den Konformitätserklärungen auf unserer Website. | We hereby declare this product is in compliance with the Essential Health and Safety Requirements of<br>ATEX Directive 2014/34/EU,<br>EMC Directive 2014/30/EU,<br>Low Voltage Directive 2014/35/EU<br>and RoHS Directive 2011/65/EU.<br>The appropriate standards, technical regulations und specifications you can take from the attached conformity declaration and the conformity declarations on our Website. |
| **Benutzerinformationen** | **User Information** |
| Vor Installation des TWIN-EExII ist die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Bei eventuellen Schäden und Ansprüchen gelten die „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ in ihrer jeweils letzten Fassung. | Prior to installing the TWIN-EExII, the operating instructions must be read carefully. In case of any damage and liabilities the latest version of the „General terms of delivery of products and services in the electric industry“ is authoritative. |
| Bei diesem Betriebsmittel handelt es sich um ein explosionsgeschützt ausgeführtes Gerät für den Betrieb innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche der Gruppe II (Zone 1 und Zone 2).<br>Nachstehende Warn- und Sicherheitshinweise sind zu beachten: | The equipment described in this operating instructions manual is an explosion proof device for use in hazardous areas of Group II and Zones 1 and 2.<br>The following warnings and safety notes must be especially observed: |
| Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss zu achten. | The device is designed in compliance with insulation class I and may be connected and operated at the mandatory voltage only.<br>A proper connection must be especially observed. |
| Das Gerät darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden (siehe technische Daten). Widrige Umgebungsbedingungen, wie z.B. zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen, sind nicht zulässig. | The device may be operated under the mandatory ambient conditions only (refer to technical specifications).<br>Bad ambient conditions, for instance too low or too high ambient temperatures, are not permitted. |
| Das Gerät verfügt über eine hohe Leuchtstärke. Bei direktem Blickkontakt zum Blitzzeitpunkt in das optische Signal kann eine kurzzeitige Behinderung des Sehvermögens eintreten. | The device features a high luminous intensity.<br>Direct exposure of the eyes to the optical signal at the moment of the flash may cause a temporary reduction of the seeing ability. |
| Die in den technischen Daten aufgeführten Angaben sind einzuhalten. | The information given in the technical data must be observed. |
| Bei dem Betrieb des Gerätes sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften sowie elektrische Bestimmungen zu beachten. | During operation of the device the legal and professional regulations, the safety regulations, and the electrical rules and regulations must be observed. |
| Es ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht beschädigt wird. Im beschädigten Zustand ist das Betreiben des Gerätes nicht zulässig. | Make sure the device is undamaged. If the device is damaged it may not be operated. |
| Bei Reparaturen sind nur Originalersatzteile zulässig. Andere Austauschteile können zu Sach- und Personenschäden führen. | In case of repairs only original spare parts may be used. Any other spare parts may lead to personal injury and/or equipment damage. |
| Das Gerät darf nur von einer unterwiesenen Fachkraft geöffnet und instandgesetzt werden. | The device may be opened and repaired by educated professional personnel only. |
| Es ist verboten, in dem Gerät zusätzliche Leitungsverbindungen herzustellen. | It is prohibited to make additional electrical connections to the device. |
| Innerhalb der vorgeschalteten, elektrischen Versorgungseinrichtungen muss ein Kurzschlussschutz vorhanden sein, dessen Begrenzung auf maximal 500 mA ausgelegt sein muss (siehe dazu die PTB-Bescheinigung). | Within the feeding mains supply circuit, a short circuit protection must be installed, which limits the rated current to a maximum of 500 mA (refer also to PTB certificate). |
| Bei den werkseitig bestückten KLE ist die beigefügte Betriebsanleitung zu beachten. | In case of factory fitted cable glands the attached operating instructions have to be considered. |